

VELUX INTEGRA® MML

Svenska: Monteringsanvisning för elektriskt driven markis MML
Sidorna 1-3

Česky: Montážní návod pro elektricky ovládanou markýzu MML
Strany 4-6

Magyar: Beépítési tájékoztató az MML elektromos működtetésű külső hővédő rolóhoz
7-9. oldal

Polski: Instrukcja montażu markizy MML zasilanej elektrycznie
Strony 10-12

Hrvatski: Upute za ugradnju vanjske tende MML s električnim upravljanjem
Stranice 13-15

Svenska

Sidan 1:

Monteringsanvisning för elektriskt driven markis

Sidan 3:

Läs fönstrets typskylt och välj rätt avsnitt.

Fönster med typskylt på vänster sida:

a Om femte tecknet är K, välj det gula avsnittet.

Fönster med typskylt på höger sida:

b Om fjärde tecknet är en bokstav, välj det lila avsnittet.

c Om fjärde tecknet är en siffra, välj det gråa avsnittet.

Sidorna 5-19:

Innehåll

Verktyg

För att få korrekt funktion och säker betjäning av markisen är det viktigt att noga följa denna monteringsanvisning. Spara monteringsanvisningen för senare bruk och lämna den vidare till eventuell ny användare. Markisen har konstruerats för att användas med original VELUX INTEGRA® styrenheter. Inkoppling till andra styrenheter kan orsaka skador eller felaktig funktion. Mer viktig information, se sidan 54-57.

1 Montera av markerade beklädnadsplåtarna tillfälligt genom att lossa snäpplåsen **a**. Borra ett hål genom markeringen, överst i sidokarmsbeklädnaden. Täta **samtliga** skruvhål med tätmassa **b**.

2 Montera fast markisens övre beslag med bifogade skruvar i de runda hålen. Använd 30 mm skruv (**GPL/GPU**: 20 mm skruv) **a**.

Notera: Om det finns en gummipackning, måste de översta beslagen monteras under denna. Lyft upp låsbeslaget **b**.

3 Montera beklädnadsplåtarna igen **a**, **b**.

4a Placera tillfälligt de nedersta beslagen på nedre bågen. Förborra ett hål med en 3 mm borrh och markera det andra hålet med syl. Ta av beslagen igen och täta skruvhålen med tätmassa **a**.

Positionera beslagen igen och montera fast med skruvar. Ta bort transportsäkring **b**.

4b Placera tillfälligt de nedersta beslagen på nedre bågen för att sedan borra skruvhål. Ta av beslagen igen och täta skruvhålen med tätmassa **a**.

Positionera beslagen igen och montera fast med skruvar. Ta bort transportsäkring **b**.

5 Sätt markisen på plats **a**. Fäst markisen i beslaget och lås fast **b**. Säkerställ så att låsbeslaget är helt nertryckt **c**.

6 Frigör den första sidoskenan från transportbeslaget **a** och lyft den ut från topplådan. Transportsäkring **b** får **inte** tas bort vid detta tillfälle.

7 Dra sidoskenan neråt. **Det är viktigt att dra hårt i sidoskenan.** Lyft topplådan och för helt in sidoskenan i spåret i topplådan. Se till att inte snörena korsar varandra och att de sätts inne i sidoskenan **a**. Snäpp fast glidskenan **c** i det nedre beslaget **b**.

8 Frigör den andra sidoskenan från transportbeslaget **a** och lyft den ut från topplådan. Transportsäkring **b** får **inte** tas bort vid detta tillfälle.

9 Dra sidoskenan neråt. **Det är viktigt att dra hårt i sidoskenan.** Lyft topplådan och för helt in sidoskenan i spåret i topplådan. Se till att inte snörena korsar varandra och att de sätts inne i sidoskenan **a**. Snäpp fast glidskenan **c** i det nedre beslaget **b**.

10 Sätt fast sidoskenorna med bifogade skruvar **a**. Ta bort och kasta transportbeslag och transportsäkringar **b**.

11a Markisens kabel förs in under fönstrets topplåda som visas. Om det är monterat en regnsensor, ska de två kablarna ledas sida vid sida. För in kablarna bakom isoleringen i övre karm **a** och ansluta till anslutningsbox **b** eller kopplingsplint **c**. Om inte fönstret är försett med isolering i övre karm, ansluts kabeln direkt till anslutningsbox/kopplingsplint.

Anslutning till styrenheten: se anvisning för styrenhet/fjärrkontroll.

⚠ Markisen får inte anslutas direkt till en stickkontakt!

Markisen är nu färdigmonterad. Viktig information, se sidorna 54-57.

11 Isoleringen i övre karm, skruvas av med en skruvmejsel [a]. Den yttersta delen av isoleringen bryts av vid perforeringen [b]. Isoleringen återmonteras på karmen [c]. Markisens kabel förs in under fönstrets topplåda som visas. Om det är monterat en regnsensor, ska de två kablarna ledas sida vid sida [d]. Kabeln ansluts till kopplingsplint [e]. Om inte fönstret är försett med isolering i övre karm, ansluts kabeln direkt till kopplingsplint. Anslutning till styrenheten: se anvisning för styrenhet/fjärrkontroll.

⚠ Markisen får inte anslutas direkt till en stickkontakt!

Markisen är nu färdigmonterad. Viktig information, se sidorna 54-57.

Sidorna 21-34:

Innehåll

Verktyg

För att få korrekt funktion och säker betjäning av markisen är det viktigt att noga följa denna monteringsanvisning. Spara monteringsanvisningen för senare bruk och lämna den vidare till eventuell ny användare.

Markisen har konstruerats för att användas med original VELUX INTEGRA® styrenheter. Inkoppling till andra styrenheter kan orsaka skador eller felaktig funktion. Mer viktig information, se sidan 54-57.

- 1 Är fönstret försett med en svart profillist monteras denna tillfälligt av [a]. För VELUX INTEGRA® takfönster GGL/GGU ska anslutningsboxen tillfälligt monteras av [b]. Borra hål [c], och sätt i gummipackningen [d]. Dra i gummipackningen från insidan [e].
- 2 Montera tillfälligt av markerade beklädnadsplåtar. Notera beklädnadsplåtarnas placering för senare montering.
- 3 Ta bort beklädnadsskruvarna förutom den översta [a]. Om det överst finns en markering i stället för en skruv, borras ett hål genom markeringen [b]. Täta **samtliga** skruvhål med tätmassa [c].
- 4 Montera fast markisens övre beslag med bifogade skruvar i de runda hålen. Använd 30 mm skruv (**GPL/GPU: 20 mm skruv**) [a].
Notera: Om det finns en gummipackning, måste de översta beslagen monteras under denna.
Lyft upp läsbeslaget [b].
- 5 Lossa skruvarna i topplådan [a], [b] eller [c]. Fönstrets plåtbeklädnad monteras på plats med befintliga skruvar. Spänn åter skruvarna i topplådan.
- 6 Montera av markerad plåtbeklädnad och vänd upp och ner.
- 7 Sätt fast avståndshållarna (**R** och **L**) på undersidan av plåtbeklädnaden. För dem helt ner i plåtbeklädnadens beslag [a]. Borra hål i markeringen med Ø 5 mm borrhål [b].
- 8 Sätt tillbaka plåtbeklädnaderna [a] och borra därefter ett hål genom dem med en Ø 3 mm borrhål [b].
- 9 Täta skruvhålen med tätmassa [a]. Montera fast det nedersta beslaget [b].
- 10 Sätt markisen på plats [a]. Fäst markisen i beslaget och lås fast [b]. Dra ledningen genom gummipackningen [c]. Säkerställ så att läsbeslaget är helt nertryckt [d].
- 11 Frigör den första sidoskenan från transportbeslaget [a] och lyft den ut från topplådan. Transportsäkring [b] får **inte** tas bort vid detta tillfälle.
- 12 Dra sidoskenan neråt. **Det är viktigt att dra hårt i sidoskenan.** Lyft topplådan och för helt in sidoskenan i spåret i topplådan. Se till att inte snörena korsar varandra och att de sätts inne i sidoskenan [a]. Snäpp fast glidskenan [c] i det nedre beslaget [b].
- 13 Frigör den andra sidoskenan från transportbeslaget [a] och lyft den ut från topplådan. Transportsäkringen [b] får **inte** tas bort vid detta tillfälle.
- 14 Dra sidoskenan neråt. **Det är viktigt att dra hårt i sidoskenan.** Lyft topplådan och för helt in sidoskenan i spåret i topplådan. Se till att inte snörena korsar varandra och att de sätts inne i sidoskenan [a]. Snäpp fast glidskenan [c] i det nedre beslaget [b].
- 15 Sätt fast sidoskenorna med bifogade skruvar [a]. Ta bort och kasta transportbeslag och transportsäkringar [b].

16 Kabeln ansluts till kopplingsplint eller anslutningsbox. Anslutning till styrenheten: se anvisning för styrenhet/fjärrkontroll. Om fönstret var försett med en svart profillist och/eller anslutningsbox, ska denna/dessa återmonteras.

⚠ Markisen får inte anslutas direkt till en stickkontakt!

Markisen är nu färdigmonterad. Viktig information, se sidan 54-57.

Sidorna 37-52:

Innehåll

Verktyg

För att få korrekt funktion och säker betjäning av markisen är det viktigt att noga följa denna monteringsanvisning. Spara monteringsanvisningen för senare bruk och lämna den vidare till eventuell ny användare. Markisen har konstruerats för att användas med original VELUX INTEGRA® styrenheter. Inkoppling till andra styrenheter kan orsaka skador eller felaktig funktion. Mer viktig information, se sidan 54-57.

Fastställ höjden på topplådan:

50-65 mm: Forsätt från ill. 1.

10-40 mm: Gå direkt till ill. 2.

- 1 Montera av plastskydd på båda sidor [a]. Sätt in adaptorn på axeln och vrid på plats [b]. Fäst adaptorn med skruv [c]. Montera tillbaka plastskydd [d].
- 2 Är fönstret försett med en anslutningsbox monteras denna tillfälligt av [a]. Hålens placering är beroende av topplådans bredd **X**. Fastställ bredden och borra hål [b]. Sätt i gummipackningen. Dra i gummipackningen från insidan [c].
- 3 Montera tillfälligt av markerade plåtbeklädnader [a]. Om där sitter en skruv tas denna bort [b]. Om det istället för en skruv finns en markering, borras ett hål genom markeringen [c]. Om det varken finns skruv eller markering, mäts placeringen för ett hål ut. Hålens placering beror på om sidokarmsbeklädnaden har en uppvikt kant eller ej [d], [e]. Om [d] eller [e] har valts borras hål upp enligt [c].
- 4 Täta **samtliga** skruvhål med tätmassa [a].
Montera fast markisens övre beslag med bifogade skruvar i de avlånga hålen. Använd 30 mm skruv (**GPL/GPU: 11 mm skruv**) [b].
Lyft upp läsbeslaget [c].
- 5 Lossa skruvarna i topplådan [a] eller [b]. Fönstrets plåtbeklädnad monteras på plats med befintliga skruvar. Spänn åter skruvarna i topplådan.
- 6 Skruva av och kasta beklädnadsskruvarna [a]. Täta skruvhålen med tätmassa. De nedre beslagen monteras med 45 mm skruv [b] och justeras så att de ligger parallellt med plåtbeklädnaden. Borra hål i plåtbeklädnaden genom hål i beslag, och sätt i 10 mm skruv [c].
- 7 Sätt markisen på plats [a]. Fäst markisen i beslaget och lås fast [b]. Dra ledningen genom gummipackningen [c]. Säkerställ så att läsbeslaget är helt nertryckt [d].
- 8 Frigör den första sidoskenan från transportbeslaget [a] och lyft den ut från topplådan. Transportsäkring [b] får **inte** tas bort vid detta tillfälle.
- 9 Dra sidoskenan neråt. **Det är viktigt att dra hårt i sidoskenan.** Lyft topplådan och för helt in sidoskenan i spåret i topplådan. Se till att inte snörena korsar varandra och att de sätts inne i sidoskenan [a]. Snäpp fast glidskenan [c] i det nedre beslaget [b].
- 10 Frigör den andra sidoskenan från transportbeslaget [a] och lyft den ut från topplådan. Transportsäkringen [b] får **inte** tas bort vid detta tillfälle.

11 Dra sidoskenan neråt. **Det är viktigt att dra hårt i sidoskenan.** Lyft topplådan och för helt in sidoskenan i spåret i topplådan. Se till att inte snörena korsar varandra och att de sätts inne i sidoskenan **a**. Snäpp fast glidskenan **c** i det nedre beslaget **b**.

12 Sätt fast sidoskenorna med bifogade skruvar **a**. Ta bort och kasta transportbeslag och transportsäkringar **b**.

13 Kabeln ansluts till kopplingsplint eller anslutningsbox. Anslutning till styrenheten: se anvisning för styrenhet/fjärrkontroll. Om fönstret var försett med en anslutningsbox, ska denna återmonteras.

⚠ Markisen får inte anslutas direkt till en stickkontakt!

Markisen är nu färdigmonterad. Viktig information, se sidan 54-57.

Sidan 54:

För att undvika skador på markisen i kalla regioner och i regioner med mycket snö, bör ett snö-räcke installeras ovanför **a**, **b**.

Markisen är skyddad mot överbelastning och stoppar automatiskt vid tung belastning.

Sidorna 55-57:

Viktig information

Notera! Innan markisen tas i bruk ska motorstyrningen anpassas till fönsterstorleken. Detta görs genom att markisen körs upp och ner med hjälp av en manöverenhet som t ex en fjärrkontroll eller en manöverpanel – utan avbrott.

Om markisen är ansluten till en anslutningsbox eller styrenhet med io-homecontrol® logon, kommer justering att ske automatiskt första gången markisen används. Markisen körs automatiskt först upp och sedan ner – detta får inte avbrytas!

Om strömmen brutits och ansluts igen, kommer ett tryck på STOPP-knappen och därefter UPP/NER-knappen på fjärrkontrollen, inom 30 sekunder efter återanslutning, resultera i en ny justering.

Säkerhet

- Markisen får endast användas av personer med relevant kunskap eller personer som har givits instruktioner för hantering av produkten från en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Markisen får endast användas sedan användaren har försäkrat sig om att den kan betjänas utan skaderisk för personer, djur eller föremål.
- Barn får inte leka med markisen och fjärrkontroller bör förvaras utom räckhåll för dem.
- Markisen får inte användas om den är i behov av reparation eller justering.

Produkt

- Markisen är konstruerad för att användas tillsammans med VELUX original produkter. Anslutning till andra produkter kan medföra skador och funktionsstörningar.
- Markisen är kompatibel med produkter märkta med io-homecontrol® logon.
- Ljudtrycksnivå: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Elektriska produkter ska kastas enligt lokala bestämmelser för elektroniskt avfall och inte bland hushållssopor.
- Emballaget kan kastas bland de vanliga hushållssoporna.

Underhåll

- Vid underhåll och service av markisen ska strömförsörjningen brytas och det ska kunna garanteras att inte strömmen oväntat kan slås till igen.
- Vid korrekt montage och användning kräver markisen minimalt underhåll. Rengöres med en ren, mjuk dammtrasa. Vid kraftigt nedfall av löv bör dessa avlägsnas manuellt.
- Eventuella tekniska frågor ställs till VELUX försäljningsbolag, se telefonlista eller www.velux.com.

Demontering

Vid demontering av markisen gör stegen i vägledningen i omvänd ordning. Täck skruvhålen, för att undvika läckage.

CE Deklaration om överensstämmelse Med hänvisning till Rådets direktiv 2006/95/EG

Vi deklarerar härmed att VELUX INTEGRA® markis MML, MMI och MMG - uppfyller de relevanta kraven för komponenter enligt Maskindirektivet 2006/42/EG inklusive ändringar,
- överensstämmer med Lågspänningsdirektivet 2006/95/EG och EMC-direktivet 2004/108/EG inklusive ändringar,
- uppfyller kraven i mandatet fastställt under direktivet för byggprodukter 89/106/EEG,
- har tillverkats i överensstämmelse med de harmoniserade standarderna EN 55014-1(2006-12), EN 55014-2(1997-02), EN 60335-1 och EN 60335-2-97 och
- överensstämmer med kraven angående vindbelastning, klass 3, i enlighet med den harmoniserade standard EN 13561, paragraf 4, när den är monterad på ett VELUX takfönster i överensstämmelse med instruktioner och föreskrifter.

Då en av ovanstående markiser installeras på ett VELUX takfönster och kopplas till en VELUX INTEGRA® styrenhet, ska hela systemet betraktas som en maskin, som inte får tas i bruk förrän den har installerats i överensstämmelse med instruktioner och föreskrifter.

Hela systemet överensstämmer därefter med de väsentliga kraven från Rådets direktiv 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG och 89/106/EEG inklusive ändringar.

VELUX A/S:
(Søren Chr. Dahl, Product Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm 11-11-2009

CE DoC 941963-08



io-homecontrol® erbjuder avancerad och säker radioteknologi, som är enkel att installera. Produkter märkta med io-homecontrol® kommunicerar med varandra, vilket ger ökad komfort, säkerhet och energibesparingar.

www.io-homecontrol.com

Strana 1:

Montážní návod pro elektricky ovládanou markýzu

Strana 3:

Podívejte se na identifikační štítek okna a zvolte příslušnou sekci.

Okno s identifikačním štítkem na levé straně:

a Pátý znak je K. Zvolte žlutou sekci.

Okno s identifikačním štítkem na pravé straně:

b Čtvrtý znak je písmeno. Zvolte fialovou sekci.

c Čtvrtý znak je obrázek. Zvolte šedou sekci.

Strany 5-19:

Obsah

Nástroje

Pro zajištění správné funkce a bezpečného ovládní markýzy je důležité tento návod přesně dodržovat. Uchovejte návod pro budoucí vyhledávání informací a předání případnému novému uživateli.

Markýza je určena pro použití s originálními ovládacími jednotkami VELUX INTEGRA®. Použití s jinými ovládacími jednotkami může způsobit poškození nebo špatnou funkci výrobku. Další důležité informace naleznete na str. 54-57.

- 1** Dočasně odmontujte označené krycí díly uvolněním zámků **a**. Vyvrtejte ve vyznačeném místě otvor do horní části bočních krycích dílů rámu. Utěsněte **všechny** otvory pro vruty **b**.
- 2** Připevňte horní úchyty markýzy do kulatých otvorů přiloženými vruty. Použijte vrut dlouhý 30 mm (**GPL/GPU**: vrut dlouhý 20 mm) **a**.
Poznámka: Pokud je použito gumové těsnění, musí být horní úchyty osazeny pod něj. Zvedněte zajišťovací svorky **b**.
- 3** Vraťte lemování zpět **a**, **b**.
- 4a** Dočasně umístěte koncové úchyty na spodní část křídla. Za použití \varnothing 3 mm vrtáku vyvrtejte zkušební otvor pro vrut a pomocí sídla vytvořte značku přes druhý otvor. Sundejte úchyty a otvory pro vruty vyplňte tmelem **a**.
Umístěte koncové úchyty a upevněte je pomocí přiložených vrutů. Odstraňte transportní zařízení **b**.
- 4b** Dočasně umístěte koncové úchyty na spodní část křídla a vyvrtejte otvory pro vruty. Sundejte úchyty a otvory pro vruty vyplňte tmelem **a**.
Umístěte koncové úchyty a upevněte je pomocí přiložených vrutů. Odstraňte transportní zařízení **b**.
- 5** Osazení markýzy **a**. Umístěte markýzu do úchytlů a zajistěte ji **b**. Ujistěte se že západka je zajištěna **c**.
- 6** Uvolněte první boční profil z transportních úchytlů **a**, otočte jej a držte rovnoběžně s bočním rámem. **Neodstraňujte** transportní zařízení **b** v této fázi montáže.
- 7** Posuňte boční profil směrem dolů. **Je nutné táhnout silně.** Zvedněte vrchní krycí díl markýzy a vložte boční profil do drážky ve vrchním krycím dílu markýzy. Ujistěte se, že se provázky nekříží a jestli jsou správně umístěny v bočním profilu **a**. Zacvakněte kolejnice **c** do koncových úchytlů **b**.
- 8** Uvolněte druhý boční profil z transportních úchytlů **a**, otočte jej a držte rovnoběžně s bočním rámem. **Neodstraňujte** transportní zařízení **b** v této fázi montáže.
- 9** Posuňte boční profil směrem dolů. **Je nutné táhnout silně.** Zvedněte vrchní krycí díl markýzy a vložte boční profil do drážky ve vrchním krycím dílu markýzy. Ujistěte se, že se provázky nekříží a jestli jsou správně umístěny v bočním profilu **a**. Zacvakněte kolejnice **c** do koncových úchytlů **b**.
- 10** Upevněte oba boční profily pomocí přiložených vrutů **a**. Odstraňte a zahod'te přepravní pomůcky **b**.
- 11a** Ved'te kabel markýzy pod vrchním krycím dílem okna (viz obrázek). Pokud byl instalován dešťový senzor, musí být pod vrchním krycím dílem okna vedeny dva kabely vedle sebe. Umístěte kabel za izolaci vrchního rámu **a** a zapojte ho do spojovacího boxu **b** nebo svorkovnice **c**. Jestliže na okně není nasazena izolace vrchního rámu, zapojte kabel přímo do spojovacího boxu/svorkovnice. Pro zapojení do ovládací jednotky pokračujte návodem pro ovládací jednotku/dálkový ovladač. \triangle Nezapojujte markýzu okamžitě do elektrické sítě!
Markýza je nyní připravena k použití. Důležité informace, viz strana 54-57.

- 11b** Odšroubujte izolační materiál z vrchního rámu **a**. V místě s perforací odlomte konec izolačního materiálu **b**. Vraťte izolační materiál zpátky na vrchní rám **c**. Ved'te kabel markýzy pod vrchním krycím dílem okna (viz obrázek). Pokud byl instalován dešťový senzor, musí být pod vrchním krycím dílem okna vedeny dva kabely vedle sebe **d**. Zapojte kabel do svorkovnice **e**. Jestliže na okně není nasazena izolace vrchního rámu, zapojte kabel přímo do svorkovnice. Pro zapojení do ovládací jednotky pokračujte návodem pro ovládací jednotku/dálkový ovladač.

\triangle Nezapojujte markýzu okamžitě do elektrické sítě!

Markýza je nyní připravena k použití. Důležité informace, viz strana 54-57.

Strany 21-34:

Obsah

Nástroje

Pro zajištění správné funkce a bezpečného ovládní markýzy je důležité tento návod přesně dodržovat. Uchovejte návod pro budoucí vyhledávání informací a předání případnému novému uživateli.

Markýza je určena pro použití s originálními ovládacími jednotkami VELUX INTEGRA®. Použití s jinými ovládacími jednotkami může způsobit poškození nebo špatnou funkci výrobku. Další důležité informace naleznete na str. 54-57.

- 1** Jestliže je na okně osazena černý plastový profil, dočasně ho odmontujte **a**. Pro střešní okna VELUX INTEGRA® GGL/GGU dočasně odmontujte spojovací box **b**. Vyvrtejte otvor **c**, a umístěte gumové těsnění **d**. Vtáhněte těsnění do interiéru **e**.
- 2** Dočasně odmontujte označené krycí díly. Zapamatujte si umístění krycích dílů pro jejich pozdější upevnění.
- 3** Vruty držičů krytí odstraňte, horní vruty ponechte **a**. Jestliže je na místě vrutu značka, vyvrtejte na značce otvor **b**. Utěsněte **všechny** otvory pro vruty **c**.
- 4** Připevňte horní úchyty markýzy do kulatých otvorů přiloženými vruty. Použijte vrut dlouhý 30 mm (**GPL/GPU**: vrut dlouhý 20 mm) **a**.
Poznámka: Pokud je použito gumové těsnění, musí být horní úchyty osazeny pod něj. Zvedněte zajišťovací svorky **b**.
- 5** Uvolněte vruty v vrchním krycím dílu **a**, **b** nebo **c**. Za použití stávajících vrutů připevňte krycí díly okna. Znovu utáhněte vruty v vrchním krycím dílu.
- 6** Odmontujte označené krycí díly a obraťte je.
- 7** Umístěte distanční podložky (**R** a **L**) na spodní stranu lemů. Podložky zasuňte co nejniž do dílů lemování – až na doraz **a**. Na označených místech vyvrtejte otvory vrtákem o průměru 5 mm **b**.
- 8** Vraťte krycí díly na původní místo **a**, vyvrtejte otvor do rámu použitím vrtáku o průměru 3 mm **b**.
- 9** Utěsněte otvory pro vruty **a**. Upevněte koncové úchyty markýzy **b**.
- 10** Osazení markýzy **a**. Umístěte markýzu do úchytlů a zajistěte ji **b**. Protáhněte kabel průchodkou **c**. Ujistěte se že západka je zajištěna **d**.
- 11** Uvolněte první boční profil z transportních úchytlů **a**, otočte jej a držte rovnoběžně s bočním rámem. **Neodstraňujte** transportní zařízení **b** v této fázi montáže.
- 12** Posuňte boční profil směrem dolů. **Je nutné táhnout silně.** Zvedněte vrchní krycí díl markýzy a vložte boční profil do drážky ve vrchním krycím dílu markýzy. Ujistěte se, že se provázky nekříží a jestli jsou správně umístěny v bočním profilu **a**. Zacvakněte kolejnice **c** do koncových úchytlů **b**.
- 13** Uvolněte druhý boční profil z transportních úchytlů **a**, otočte jej a držte rovnoběžně s bočním rámem. **Neodstraňujte** transportní zařízení **b** v této fázi montáže.
- 14** Posuňte boční profil směrem dolů. **Je nutné táhnout silně.** Zvedněte vrchní krycí díl markýzy a vložte boční profil do drážky ve vrchním krycím dílu markýzy. Ujistěte se, že se provázky nekříží a jestli jsou správně umístěny v bočním profilu **a**. Zacvakněte kolejnice **c** do koncových úchytlů **b**.
- 15** Upevněte oba boční profily pomocí přiložených vrutů **a**. Odstraňte a zahod'te přepravní pomůcky **b**.

16 Zapojte kabel do svorkovnice nebo spojovacího boxu. Informace o zapojení do ovládací jednotky naleznete v návodu k použití ovládací jednotky/dálkového ovladače. Pokud byl na okně upevněn černý plastový profil a/nebo spojovací box, znovu profil/box připevněte.
 ⚠ Nezapojujte markýzu okamžitě do elektrické sítě!

Markýza je nyní připravena k použití. Důležité informace, viz strana 54-57.

Strany 37-52:

Obsah

Nástroje

Pro zajištění správné funkce a bezpečného ovládání markýzy je důležité tento návod přesně dodržovat. Uchovejte návod pro budoucí vyhledávání informací a předání případnému novému uživateli.

Markýza je určena pro použití s originálními ovládacími jednotkami VELUX INTEGRA®. Použití s jinými ovládacími jednotkami může způsobit poškození nebo špatnou funkci výrobku. Další důležité informace naleznete na str. 54-57.

Změřte výšku vrchního krycího dílu:

50-65 mm: Přejděte na obr. 1.

10-40 mm: Přejděte na obr. 2.

- 1** Odstraňte plastový kryt na obou stranách **[a]**. Umístěte adaptér na osu a otočte **[b]**. Zajistěte adaptér vruty **[c]**. Plastový kryt vraťte na původní místo **[d]**.
- 2** Jestliže je okno osazeno spojovacím boxem, dočasně ho odmontujte **[a]**. Umístění otvoru závisí na šířce horního krytu **X**. Změřte šířku a vyvrtejte otvor **[b]**. Umístěte gumové těsnění. Vtáhněte těsnění do interiéru **[c]**.
- 3** Dočasně odmontujte označené krycí díly **[a]**. Jestliže je na označené pozici vrut, odstraňte ho **[b]**. Jestliže je na místě vrutu značka, vyvrtejte na značce otvor **[c]**. Jestliže na daném místě není ani značka ani otvor, určete pozici otvoru. Umístění otvoru závisí na tom, jestli boční krycí díl rámu má ohyb, nebo ne **[d]**, **[e]**. Po určení pozice **[d]** nebo **[e]** vyvrtejte otvor viz **[c]**.
- 4** Utěsněte **všechny** otvory pro vruty **[a]**. Připevněte horní úchyty markýzy do otvoru přiloženými vruty. Použijte vrut dlouhý 30 mm (**GPL/GPU**: vrut dlouhý 11 mm) **[b]**. Zvedněte zajišťovací svorky **[c]**.
- 5** Uvolněte vruty v vrchním krycím dílu **[a]**, **[b]**. Za použití stávajících vrutů připevněte krycí díly okna. Znovu utáhněte vruty v vrchním krycím dílu.
- 6** Vyšroubujte a zahodte vruty držící kryty **[a]**. Utěsněte otvory pro vruty a upevněte koncové úchyty markýzy pomocí 45 mm vrutů **[b]** a natočte je souběžně s oplechováním. Vyvrtejte otvor do oplechování skrz otvor v úchyty markýzy a připevněte úchyty pomocí 10 mm vrutů **[c]**.
- 7** Osazení markýzy **[a]**. Umístěte markýzu do úchyty a zajistěte ji **[b]**. Protáhněte kabel průchodkou **[c]**. Ujistěte se že západka je zajištěna **[d]**.
- 8** Uvolněte první boční profil z transportních úchyty **[a]**, otočte jej a držte rovnoběžně s bočním rámem. **Neodstraňujte** transportní zařízení **[b]** v této fázi montáže.
- 9** Posuňte boční profil směrem dolů. **Je nutné táhnout silně.** Zvedněte vrchní krycí díl markýzy a vložte boční profil do drážky ve vrchním krycím dílu markýzy. Ujistěte se, že se provázky nekříží a jestli jsou správně umístěny v bočním profilu **[a]**. Zacvakněte kolejnice **[c]** do koncových úchyty **[b]**.
- 10** Uvolněte druhý boční profil z transportních úchyty **[a]**, otočte jej a držte rovnoběžně s bočním rámem. **Neodstraňujte** transportní zařízení **[b]** v této fázi montáže.
- 11** Posuňte boční profil směrem dolů. **Je nutné táhnout silně.** Zvedněte vrchní krycí díl markýzy a vložte boční profil do drážky ve vrchním krycím dílu markýzy. Ujistěte se, že se provázky nekříží a jestli jsou správně umístěny v bočním profilu **[a]**. Zacvakněte kolejnice **[c]** do koncových úchyty **[b]**.
- 12** Upevněte oba boční profily pomocí přiložených vrutů **[a]**. Odstraňte a zahodte přepravní pomůcky **[b]**.

15 Zapojte kabel do svorkovnice nebo spojovacího boxu. Informace o zapojení do ovládací jednotky naleznete v návodu k použití ovládací jednotky/dálkového ovladače. Pokud byl na okně upevněn spojovací box, znovu box připevněte.

⚠ Nezapojujte markýzu okamžitě do elektrické sítě!

Markýza je nyní připravena k použití. Důležité informace, viz strana 54-57.

Strana 54:

Proti poškození markýzy ve velmi chladných oblastech a v oblastech s častými sněhovými srážkami musí být nad markýzu nainstalován sněhový klín nebo sněhová bariéra **[a]**, **[b]**.

Markýza je chráněna proti přetížení a pokud dojde k zablokování, automaticky se zastaví.

Strany 55-57:

Důležité informace

Poznámka: Před započítím celkového ovládání markýzy musí být ovládání motoru přizpůsobeno velikosti okna. Toto je provedeno úplným vytažením a stažením markýzy bez přerušení za použití aktivací jednotky jako je dálkový ovladač nebo ovládací spínač.

Pokud je markýza zapojena do spojovacího boxu nebo ovládací jednotky s logem io-homecontrol®, nastavení se spustí automaticky při prvním ovládní markýzy. Markýza se úplně vytáhne a znovu stáhne. Nastavení nepřerušuje!

Pokud byla markýza odpojována od zdroje energie, stisknutí tlačítka STOP a následně tlačítka NAHORU/DOLŮ na dálkovém ovladači do 30 sekund po opětovném zapojení bude mít za následek nové nastavení.

Bezpečnost

- Markýzu smí používat osoby s dostatkem zkušeností a znalostí, anebo osoby které byly proškoleny ohledně používání výrobku osobou, která odpovídá za jejich bezpečnost.
- Před užíváním markýzy se ujistěte, že může být a je užíván bez rizika poškození na majetku nebo zdraví osob či zvířat.
- Za žádných okolností nedovolte ovládat markýzu dětem a umístěte dálkové ovladače mimo dosah dětí.
- Pokud je potřeba markýzu opravit nebo seřídít, s markýzou nemanipulujte.

Výrobek


- Markýza je určena pro použití s originálními výrobky VELUX. Použití s jinými výrobky může způsobit poškození nebo špatnou funkci výrobku.
- Markýza je kompatibilní s výrobky označenými logem io-homecontrol®.
- Hladina akustického tlaku: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Elektrické výrobky musí být likvidovány v souladu s národními směrnici pro elektrický odpad a ne s domovním odpadem.
- Obal může být likvidován společně s běžným domovním odpadem.

Údržba

- Odpojte markýzu od zdroje elektrického proudu před započítím údržby nebo servisu a ujistěte se, že napájení ze sítě není možno náhodně opětovně zapnout během provádění prací.
- Pokud je markýza nainstalována a používána správným způsobem, vyžaduje pouze minimální údržbu. Může být čištěna jemným navlhčeným hadříkem. Ve speciálních případech většího nánosu listů odstraňte tyto listy a ostatní nánosy z bočních profilů.
- V případě dalších technických dotazů prosím kontaktujte společnost VELUX, viz. telefonní seznam nebo www.velux.com.

Demontáž

Pokud markýzu demontujete, následujte montážní návod v opačném pořadí. Nahraďte vruty v krycích dílech, abyste předešli riziku zatékání.

	io-homecontrol® je označením moderní a bezpečné rádiové technologie, jejíž další předností je nenáročná instalace. Všechny výrobky s označením io-homecontrol® dokážou navzájem komunikovat, což přispívá k pohodlí, bezpečnosti a úsporám energie jejich uživatelů.	www.io-homecontrol.com
---	--	--



**Prohlášení o shodě
V souladu se směrnicí Rady 2006/95/ES**

Prohlašujeme tímto, že markýzy VELUX INTEGRA® MML, MMI a MMG

- vyhovují příslušným požadavkům na komponenty uvedeným ve směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES v pozdějším znění,
- jsou v souladu se směrnicí pro elektrická zařízení nízkého napětí 2006/95/ES a směrnicí EMC o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES v pozdějším znění,
- splňují mandátové požadavky určené směrnicí o stavebních výrobcích 89/106/EHS,
- byly vyrobeny podle harmonizovaných norem EN 55014-1(2006-12), EN 55014-2(1997-02), EN 60335-1 a EN 60335-2-97 a
- vyhovují požadavkům týkajícím se odolnosti proti větru, třída 3, podle harmonizované normy EN 13561, odstavec 4, pokud je instalována na střešní okno VELUX podle montážního návodu a požadavků.

Pokud je některá z výše uvedených markýz instalována na střešním okně VELUX a je zapojena do ovládací jednotky VELUX INTEGRA®, je celý systém považován za zařízení, které nemá být uvedeno do provozu, pokud nebylo instalováno v souladu s montážním návodem a požadavky.

Celý systém je pak v souladu se základními požadavky směrnic Rady 2006/42/ES, 2006/95/ES, 2004/108/ES ad 89/106/EHS v pozdějších zněních.

VELUX A/S:

(Søren Chr. Dahl, Product Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm 11-11-2009

CE DoC 941963-08

1. oldal:

Beépítési tájékoztató az elektromos működtetésű külső hővédő rolóhoz

3. oldal:

Az ablak adattáblája alapján válassza ki a megfelelő részt.

Az ablak bal oldalán elhelyezett adattábla esetén:

[a] Az ötödik karakter K. A sárga részt válassza.

Az ablak jobb oldalán elhelyezett adattábla esetén:

[b] A negyedik karakter betű. A lila részt válassza.

[c] A negyedik karakter szám. A szürke részt válassza.

5-19. oldal:

Tartalom

Szerszámok

A külső hővédő roló helyes felhasználásának és biztonságos működésének érdekében fontos az útmutatóban leírtak pontos követése. Az útmutatót tegye el, hogy a későbbiekben segédanyagként használhassa, vagy a felhasználó személyben történt csere esetén adja át az új felhasználónak. A külső hővédő roló eredeti VELUX INTEGRA® irányítóegységekkel történő működtetésre készült. Csatlakoztatása más típusú irányítóegységhez meghibásodást vagy hibás működést okozhat. További fontos tudnivalók az 54-57. oldalon.

1 Ideiglenesen távolítsa el a megjelölt takaróelemeket az **[a]** ábrán látható rögzítő megnyomásával. Fúrjon lyukat a tok oldalsó eleme takarólemezeinek felső részébe a jelölésen át. **Minden** csavarlyukba helyezzen tömítőanyagot **[b]**.

2 Rögzítse a külső hővédő roló tartókonzoljaát a megfelelő méretű csavarokkal a kerek lyukba. A 30 mm-es csavart (**GPL/GPU**: 20 mm-est) használja **[a]**.

Megjegyzés: Ha van gumiköpeny, akkor a konzolt az alá kell helyezni. Hajtsa fel a konzolvéget az ábra szerint **[b]**.

3 Helyezze vissza az ablak takarólemezeit **[a]**, **[b]**.

4a Ideiglenesen helyezze fel az alsó léceket az ablakszárny alsó részére. Fúrjon vezetőllyukat a csavar számára \varnothing 3 mm fúrószárral, és a másik lyukon keresztül lyukasztóárral jelölje meg a furat helyét. Vegye le a léceket, és helyezzen tömítőanyagot a csavarlyukakba **[a]**. Helyezze fel az alsó léceket, és rögzítse őket a mellékelt csavarokkal. Távolítsa el a szállításhoz használt rögzítéseket **[b]**.

4b Ideiglenesen helyezze fel az alsó léceket az ablakszárny alsó részére, és fúrjon lyukakat a csavarok számára. Vegye le a léceket, és helyezzen tömítőanyagot a csavarlyukakba **[a]**.

Helyezze fel az alsó léceket, és rögzítse őket a mellékelt csavarokkal. Távolítsa el a szállításhoz használt rögzítéseket **[b]**.

5 Helyezze fel a külső hővédő rolót **[a]**. Csatlakoztassa a konzolhoz, és zárja le a záróelemmel **[b]**. Bizonyosodjon meg róla, hogy a rögzítést elvégezte **[c]**.

6 Távolítsa el a külső hővédő roló egyik oldalsó vezetősínjét **[a]**, és helyezze el az ablak oldalsó takarólemezen. **Ne** távolítsa még el a szállításhoz használt rögzítéseket **[b]**.

7 Húzza meg az oldalsó vezetősínt lefelé. **Erősen kell meghúzni!** Emelje meg a rolódobozt, és csúsztassa a helyére az oldalsó vezetősínt. Figyeljen arra, hogy a kötelek ne tekeredjenek össze, és a vezetősínbe kerüljenek **[a]**. Pattintsa be a vezetősínt **[c]** az alsó konzolba **[b]**.

8 Távolítsa el a külső hővédő roló másik oldalsó vezetősínjét **[a]**, és helyezze el az ablak oldalsó takarólemezen. **Ne** távolítsa még el a szállításhoz használt rögzítéseket **[b]**.

9 Húzza meg az oldalsó vezetősínt lefelé. **Erősen kell meghúzni!** Emelje meg a rolódobozt, és csúsztassa a helyére az oldalsó vezetősínt. Figyeljen arra, hogy a kötelek ne tekeredjenek össze, és a vezetősínbe kerüljenek **[a]**. Pattintsa be a vezetősínt **[c]** az alsó konzolba **[b]**.

10 Rögzítse a vezetősíneket csavarokkal az ábrán látható módon **[a]**. Távolítsa el a szállításhoz használt rögzítőket **[b]**.

11a Vezesse át a külső hővédő roló kábelét az ablak felső takaróeleme alatt az ábra alapján. Ha van felszerelve esőérzékelő, akkor a két kábelnek egymás mellett kell futnia az ablak felső takaróeleme alatt. Helyezze el a kábelét a tok felső elemének hőszigetelése **[a]** mögött, és csatlakoztassa a kábelét a csatlakozódobozhoz **[b]** vagy a sorkapocshoz **[c]**. Ha az ablak tokjának felső eleme nem rendelkezik hőszigeteléssel, akkor a kábelét közvetlenül csatlakoztassa a csatlakozódobozhoz/sorkapocshoz. Az irányítóegységhez való csatlakoztatáshoz olvassa el az irányítóegység/távírányító beépítési tájékoztatóját.

⚠ A külső hővédő roló közvetlenül a hálózati feszültséghez nem csatlakoztatható!

A külső hővédő roló használatra kész. Fontos tudnivalók az 54-57. oldalon.

11b Csavarhúzó segítségével távolítsa el a hőszigetelő anyagot a tok felső eleméről **[a]**. Törje le a hőszigetelő anyagot a perforációnál **[b]**. Helyezze vissza a hőszigetelő anyagot a tok felső elemére **[c]**. Vezesse át a külső hővédő roló kábelét az ablak felső takaróeleme alatt az ábra alapján. Ha van felszerelve esőérzékelő, akkor a két kábelnek egymás mellett kell futnia az ablak felső takaróeleme alatt **[d]**. Csatlakoztassa a vezetékét a sorkapocshoz **[e]**. Ha az ablak tokjának felső eleme nem rendelkezik hőszigeteléssel, akkor a kábelét közvetlenül csatlakoztassa a sorkapocshoz. Az irányítóegységhez való csatlakoztatáshoz olvassa el az irányítóegység/távírányító beépítési tájékoztatóját.

⚠ A külső hővédő roló közvetlenül a hálózati feszültséghez nem csatlakoztatható!

A külső hővédő roló használatra kész. Fontos tudnivalók az 54-57. oldalon.

21- 34. oldal:

Tartalom

Szerszámok

A külső hővédő roló helyes felhasználásának és biztonságos működésének érdekében fontos az útmutatóban leírtak pontos követése. Az útmutatót tegye el, hogy a későbbiekben segédanyagként használhassa, vagy a felhasználó személyben történt csere esetén adja át az új felhasználónak. A külső hővédő roló eredeti VELUX INTEGRA® irányítóegységekkel történő működtetésre készült. Csatlakoztatása más típusú irányítóegységhez meghibásodást vagy hibás működést okozhat. További fontos tudnivalók az 54-57. oldalon.

1 Ha az ablakon fekete szűrőprofil található, ideiglenesen távolítsa el **[a]** VELUX INTEGRA® GGL/GGU tetőtéri ablak esetén ideiglenesen távolítsa el a csatlakozódobozt **[b]**. Fúrjon lyukat az ábra szerint **[c]**, és illesse be a gumi alátétgyűrűt **[d]**. A belső oldalról húzza át a tömítőgyűrűt **[e]**.

2 Ideiglenesen távolítsa el a megjelölt takaróelemeket. A későbbi visszaszereléshez jegyezze fel a takarólemezek elhelyezkedését.

3 Csavarja ki a csavarokat, kivéve a felső rolódobozét **[a]**. Amennyiben a felső csavar helyén csak jelölés található, akkor azt fúrja ki azt az ábra szerint **[b]**. **Minden** csavarlyukba helyezzen tömítőanyagot **[c]**.

4 Rögzítse a külső hővédő roló tartókonzoljaát a megfelelő méretű csavarokkal a kerek lyukba. A 30 mm-es csavart (**GPL/GPU**: 20 mm-est) használja **[a]**.

Megjegyzés: Ha van gumiköpeny, akkor a konzolt az alá kell helyezni. Hajtsa fel a konzolvéget az ábra szerint **[b]**.

5 Lazítsa meg a felső burkolat csavarjait **[a]**, **[b]** vagy **[c]**. Az előzetesen eltávolított takaróelemeket a meglévő csavarokkal rögzítse. Húzza meg újra a felső csavarokat.

6 Távolítsa el a megjelölt takarólemezeket, majd fordítsa meg őket.

7 Helyezze rá a papírsablonokat (**R** és **L**) a takarólemezek hátoldalára. Csúsztassa le a sablonokat ütközésig a takarólemez alján **[a]**. Fúrjon lyukat a sablonon megjelölt helyen 5 mm-es fúróval, keresztül a takarólemezen **[b]**.

8 Helyezze vissza a takarólemezeket **[a]**, és fúrjon lyukat a szárnyba egy 3 mm-es fúrószárral **[b]**.

9 Helyezzen tömítőanyagot a lyukba **[a]**. Rögzítse az alsó konzolt **[b]**.

10 Helyezze fel a külső hővédő rolót **[a]**. Csatlakoztassa a konzolhoz, és zárja le a záróelemmel **[b]**. Húzza keresztül az elektromos kábelét az előkészített lyukon **[c]**. Bizonyosodjon meg róla, hogy a rögzítést elvégezte **[d]**.

- 11 Távolítsa el a külső hővédő roló egyik oldalsó vezetősínjét [a], és helyezze el az ablak oldalsó takarólemezen. **Ne** távolítsa még el a szállításhoz használt rögzítéseket [b].
- 12 Húzza meg az oldalsó vezetősínt lefelé. **Erősen kell meghúzni!** Emelje meg a rolódobozt, és csúsztassa a helyére az oldalsó vezetősínt. Figyeljen arra, hogy a kötelek ne tekeredjenek össze, és a vezetősínbe kerüljenek [a]. Pattintsa be a vezetősínt [c] az alsó konzolba [b].
- 13 Távolítsa el a külső hővédő roló másik oldalsó vezetősínjét [a], és helyezze el az ablak oldalsó takarólemezen. **Ne** távolítsa még el a szállításhoz használt rögzítéseket [b].
- 14 Húzza meg az oldalsó vezetősínt lefelé. **Erősen kell meghúzni!** Emelje meg a rolódobozt, és csúsztassa a helyére az oldalsó vezetősínt. Figyeljen arra, hogy a kötelek ne tekeredjenek össze, és a vezetősínbe kerüljenek [a]. Pattintsa be a vezetősínt [c] az alsó konzolba [b].
- 15 Rögzítse a vezetősíneket csavarokkal az ábrán látható módon [a]. Távolítsa el a szállításhoz használt rögzítőket [b].
- 16 Csatlakoztassa a kábelt a sorkapocshoz vagy a csatlakozódobozhoz. Az irányítóegységhez való csatlakoztatáshoz olvassa el az irányítóegység/távírányító tájékoztatóját. Ha az ablakról eltávolították a fekete szűrőprofil/csatlakozódobozt, helyezze vissza azokat.
⚠ A külső hővédő roló közvetlenül a hálózati feszültséghez nem csatlakoztatható!
A külső hővédő roló használatra kész. Fontos tudnivalók az 54-57. oldalon.

37-52. oldal:

Tartalom

Szerszámok

A külső hővédő roló helyes felhasználásának és biztonságos működésének érdekében fontos az útmutatóban leírtak pontos követése. Az útmutatót tegye el, hogy a későbbiekben segédanyagként használhassa, vagy a felhasználó személyben történt csere esetén adja át az új felhasználónak. A külső hővédő roló eredeti VELUX INTEGRA® irányítóegységekkel történő működtetésre készült. Csatlakoztatása más típusú irányítóegységhez meghibásodást vagy hibás működést okozhat. További fontos tudnivalók az 54-57. oldalon.

Mérje meg a rolódoboz magasságát:

50-65 mm esetén folytassa 1. fejezettel.

10-40 mm esetén folytassa 2. fejezettel.

- 1 Távolítsa el az oldalsó műanyag borítást mindkét oldalon [a]. Helyezze el az adaptereket a tengelyen [b], majd rögzítse csavarral [c]. Helyezze vissza a műanyag borítást [d].
- 2 Amennyiben az ablakot csatlakozódobozzal látták el, ideiglenesen távolítsa el [a]. Mérje meg a felső takarólemezt, és az X távolság függvényében határozza meg a fúrás helyét. Határozza meg a vastagságot, és fúrja ki a lyukat [b]. Illessze be a gumi alátétgyűrűt. A belső oldalról húzza át a tömítőgyűrűt [c].
- 3 Ideiglenesen távolítsa el a megjelölt takaróelemeket [a]. Csavarja ki a takaróelem csavarjait, ha vannak [b]. Ha csak jelölés található az oldalsó elemen, akkor fúrja ki a jelölésnél [c]. Amennyiben nem található sem csavar, sem jelölés, mérje ki a fúrás helyét. A fúrás helye függ attól, hogy az oldalsó takaróelemen van-e álló korc [d], [e]. A [d] és [e] takaróelemek figyelembe vételével elvégezheti a fúrást a [c] ábra szerint.
- 4 Helyezzen tömítőanyagot **minden** lyukba [a]. Rögzítse a külső hővédő roló tartókonzolját a megfelelő méretű csavarokkal a hosszúkás lyukba. A 30 mm-es csavart (GPL/GPU: 11 mm-est) használja [b]. Hajtsa fel a konzolvégét az ábra szerint [c].
- 5 Lazítsa meg a felső burkolat csavarjait [a] vagy [b]. Az előzőkben eltávolított takaróelemeket a meglévő csavarokkal rögzítse. Húzza meg újra a felső csavarokat.
- 6 Távolítsa el a szárnytakaró lemezek alsó csavarjait [a]. Helyezzen tömítőanyagot minden lyukba. Rögzítse az alsó konzolt 45 mm-es csavarokkal [b], és állítsa párhuzamba a szárnytakaró lemezekkel. Fúrja ki a konzolt a megjelölt helyen, és rögzítse 10 mm-es csavarral [c].

- 7 Helyezze fel a külső hővédő rolót [a]. Csatlakoztassa a konzolhoz, és zárja le a záróelemmel [b]. Húzza keresztül az elektromos kábelt az előkészített lyukon [c]. Bizonyosodjon meg róla, hogy a rögzítést elvégezte [d].
- 8 Távolítsa el a külső hővédő roló egyik oldalsó vezetősínjét [a], és helyezze el az ablak oldalsó takarólemezen. **Ne** távolítsa még el a szállításhoz használt rögzítéseket [b].
- 9 Húzza meg az oldalsó vezetősínt lefelé. **Erősen kell meghúzni!** Emelje meg a rolódobozt, és csúsztassa a helyére az oldalsó vezetősínt. Figyeljen arra, hogy a kötelek ne tekeredjenek össze, és a vezetősínbe kerüljenek [a]. Pattintsa be a vezetősínt [c] az alsó konzolba [b].
- 10 Távolítsa el a külső hővédő roló másik oldalsó vezetősínjét [a], és helyezze el az ablak oldalsó takarólemezen. **Ne** távolítsa még el a szállításhoz használt rögzítéseket [b].
- 11 Húzza meg az oldalsó vezetősínt lefelé. **Erősen kell meghúzni!** Emelje meg a rolódobozt, és csúsztassa a helyére az oldalsó vezetősínt. Figyeljen arra, hogy a kötelek ne tekeredjenek össze, és a vezetősínbe kerüljenek [a]. Pattintsa be a vezetősínt [c] az alsó konzolba [b].
- 12 Rögzítse a vezetősíneket csavarokkal az ábrán látható módon [a]. Távolítsa el a szállításhoz használt rögzítőket [b].
- 13 Csatlakoztassa a kábelt a sorkapocshoz vagy a csatlakozódobozhoz. Az irányítóegységhez való csatlakoztatáshoz olvassa el az irányítóegység/távírányító tájékoztatóját. Ha az ablakról eltávolították a csatlakozódobozt, helyezze vissza azt.
⚠ A külső hővédő roló közvetlenül a hálózati feszültséghez nem csatlakoztatható!
A külső hővédő roló használatra kész. Fontos tudnivalók az 54-57. oldalon.

54. oldal:

Az elektromosan vezérelt külső hővédő roló esetleges sérülései elkerülése érdekében azokban a régiókban, ahol télen nagyon hideg van, illetve sok hóesésre lehet számítani, a tetőn hófogót vagy hóvágót kell elhelyezni a külső hővédő roló fölött [a], [b].

Az elektromosan vezérelt külső hővédő roló túlterhelés, vagy mozgását akadályozó körülmények esetén automatikusan megáll.

55-57. oldal:

Fontos tudnivalók

Megjegyzés: A külső hővédő roló teljes használatbavétele előtt a motort be kell állítani az ablak méretéhez. Ez azt jelenti, hogy először teljesen fel kell húzni, majd leengedni a külső hővédő rolót, de közben nem szabad megállítani távműködtető egységgel, sem a távirányítóval sem falikapcsolóval.

Ha a külső hővédő roló olyan csatlakozódobozhoz vagy irányítóegységhez csatlakozik, amelyen io-homecontrol® embléma található, a beüzemelés automatikus a külső hővédő roló első használatakor. Ebben az esetben a távirányító segítségével kiadott első parancsot követően a motor a külső hővédő rolót automatikusan teljesen felhúzza, majd leengedi. Ne szakítsa meg a beállítást!

Ha az áramforrás ki volt kapcsolva, az újbóli csatlakoztatás után 30 másodpercen belül nyomja meg a távirányító STOP, majd FEL/LE gombját az új beállításához.

Biztonság

- A külső hővédő rolót megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek működtethetik, vagy olyan személyek, akik útmutatást kaptak a termék használatára vonatkozóan a biztonságukért felelős személytől.
- Működtetés előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a külső hővédő roló működik/működtethető anélkül, hogy sérüléseket okozna egyéb berendezésben, az emberi testben, vagy állatokban.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a külső hővédő rolóval, a távirányítót tartsa távol tőlük.
- Ne használja a külső hővédő rolót, amennyiben az javításra vagy beállításra szorul.

A termékről

- A külső hővédő roló eredeti VELUX vezérlőegységhez készült. Csatlakozás más típusú vezérlőegységhez meghibásodást vagy működési zavart okozhat.
- A külső hővédő roló kompatibilis az io-homecontrol® emblémával ellátott termékekkel.

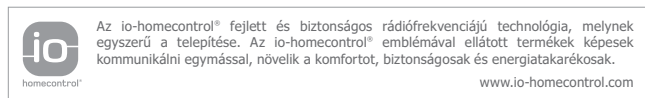
- Hangnyomásszint: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Az elektromos termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal kidobni, az elektromos hulladékokra vonatkozó helyi szabályozásoknak megfelelően kell megsemmisíteni őket.
- A csomagolás normál háztartási hulladékként kezelhető.

Karbantartás

- Karbantartás illetve szerelés előtt kapcsolja le az áramkörtől, és győződjön meg arról, hogy ez idő alatt véletlenül sem kapcsol vissza.
- Amennyiben megfelelően szerelték fel, és rendeltetésszerűen működtetik, a külső hővédő roló minimális karbantartás igényel. Tisztítását puha, nedves ruhával végezheti. Különleges esetekben, ha sok levél hull a tetőre, szükséges lehet a levelek és más összegyűlt hulladék eltávolítása az oldalprofilokról.
- Technikai kérdések esetén lépjen kapcsolatba a VELUX értékesítő vállalattal, telefonszámok a listában vagy a www.velux.com honlapon.

Leszerelés

Az elektromosan vezérelt külső hővédő roló leszerelésénél az utasításokat fordított sorrendben hajtsa végre. A csavarokat helyezze vissza az ablak takarólemezein található helyükre, ezáltal elkerülheti a víz beszivárgását.



Megfelelőségi nyilatkozat Az Európa Tanács 2006/95/EK irányelve szerint

Ezennel kijelentjük, hogy a VELUX INTEGRA® MML, MMI és MMG külső hővédő rolók

- megfelelnek a gépekre vonatkozó 2006/42/EK módosított irányelvben megállapított, komponenzekre vonatkozó követelményeknek;
- megfelelnek a kifeszültséggű termékekről szóló 2006/95/EK, valamint az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2004/108/EK irányelvben foglalt rendelkezéseknek (az irányelvek módosításait is figyelembe véve);
- megfelelnek az építési termékekről szóló 89/106/EGK irányelv alapján adott Megbízásban foglalt követelményeknek;
- gyártása megfelel a harmonizált szabványoknak EN 55014-1(2006-12), EN 55014-2(1997-02), EN 60335-1 és EN 60335-2-97; továbbá
- a telepítési utasításnak és a vonatkozó követelményeknek megfelelően VELUX tetőtéri ablakra szerelve ellenáll az EN 13561 harmonizált szabvány 4. bekezdése szerinti 3-as fokozatú szélterhelésnek.

Ha a fent megjelölt külső hővédő rolók valamelyikét VELUX tetőtéri ablakra szerelik és VELUX INTEGRA® irányítóegységhez csatlakoztatják, ezek a termékek együttesen gépet alkotnak, amelyet kizárólag az utasításoknak és a követelményeknek megfelelő telepítés után szabad üzembe helyezni.

A rendszer így megfelel az Európa Tanács következő irányelvei alapvető követelményeinek (az irányelvek módosításait is figyelembe véve): 2006/42/EK, 2006/95/EK, 2004/108/EK és 89/106/EGK.

VELUX A/S:
(Søren Chr. Dahl, Product Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm 11-11-2009

CE DoC 941963-08

Strona 1:

Instrukcja montażu markizy zasilanej elektrycznie

Strona 3:

Przeczytaj tabliczkę znamionową okna i wybierz odpowiednią część instrukcji.

Okno z tabliczką znamionową po lewej stronie:

[a] Piąty znak to K. Wybierz część żółtą.

Okno z tabliczką znamionową po prawej stronie:

[b] Czwarty znak to litera. Wybierz część fioletową.

[c] Czwarty znak to cyfra. Wybierz część szarą.

Strony 5-19:

Zawartość

Narzędzia

Aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie oraz bezpieczną obsługę markizy, prosimy dokładnie przestrzegać instrukcji. Należy ją zachować i przekazać kolejnemu użytkownikowi.

Niniejsza markiza została zaprojektowana do współpracy z oryginalnymi sterownikami VELUX INTEGRA®. Podłączanie jej do innych sterowników może spowodować zniszczenie lub nieprawidłowe działanie. Aby uzyskać dalsze ważne informacje, patrz stron 54-57.

1 Zdejmij oblachowanie na czas montażu, zwalniając zatrzaski **[a]**.

Wywierć otwór w oznaczonym miejscu u góry w bocznych oblachowaniach ościeżnicy. Uszczelnij **wszystkie** otwory po śrubach **[b]**.

2 Umieścić górne części bocznego oblachowania markizy w okrągłych otworach za pomocą dostarczonych wkrętów. Użyć 30 mm wkrętu (GPL/GPU: wkręt 20 mm) **[a]**.

Uwaga: Jeżeli jest gumową uszczelką, górne części oblachowania muszą być zainstalowane pod nią. Unieść blokujące zaczepty **[b]**.

3 Ponownie przykręcić zdjęte wcześniej końcówki oblachowania **[a]**, **[b]**.

4a Ustaw tymczasowo dolne kątowniki na dolnej części skrzydła. Wiertłem \varnothing 3 mm wywierć otwór prowadzący dla wkręta. Przekładając szpikulec przez drugi otwór, zrób nim znak. Zdejmij kątowniki i nałóż uszczelniacz na otwory pod wkręty **[a]**. Wstaw dolne kątowniki i przykręć za pomocą dostarczonych wkrętów. Usuń pasek **[b]**.

4b Ustaw tymczasowo dolne kątowniki na dolnej części skrzydła i wywierć otwory na wkręty. Zdejmij kątowniki i nałóż uszczelniacz na otwory pod wkręty **[a]**. Wstaw dolne kątowniki i przykręć za pomocą dostarczonych wkrętów. Usuń pasek **[b]**.

5 Przyłożyć markizę **[a]**. Umieścić markizę w zaczepach i zamknąć je **[b]**. Upewnić się że zaczepty blokujące są zaciśnięte **[c]**.

6 Wyjmij pierwszą prowadnicę **[a]** i umieść na poziomie górnego oblachowania. **Nie** usuwaj pasków **[b]** na tym etapie.

7 Pociągnąć prowadnicę w dół. **Konieczne jest silne pociągnięcie.** Podnieść górne oblachowanie i wsunąć prowadnicę w tunel w górnym oblachowaniu. Upewnić się że sznury nie krzyżują się ze sobą i że są umieszczone w bocznej prowadnicy **[a]**. Zatrzasknąć ruchomy przyrząd **[c]** na dolnym kątowniku **[b]**.

8 Wyjmij drugą prowadnicę **[a]** i umieść na poziomie górnego oblachowania. **Nie** usuwaj pasków **[b]** na tym etapie.

9 Pociągnąć prowadnicę w dół. **Konieczne jest silne pociągnięcie.** Podnieść górne oblachowanie i wsunąć prowadnicę w tunel w górnym oblachowaniu. Upewnić się że sznury nie krzyżują się ze sobą i że są umieszczone w bocznej prowadnicy **[a]**. Zatrzasknąć ruchomy przyrząd **[c]** na dolnym kątowniku **[b]**.

10 Przykręcić prowadnice dostarczonych wkrętów **[a]**. Usunąć paski **[b]**.

11a Przepięć przewód markizy pod górną częścią oblachowania okna w przedstawiony sposób. Jeżeli zainstalowano czujnik deszczu, oba przewody należy przepięć obok siebie pod górną częścią oblachowania okna. Ułożyć przewód za izolacją górnej części ościeżnicy **[a]** i podłączyć go do kostki podłączeniowej **[b]** lub wyjścia zasilania **[c]**. Jeżeli na oknie nie założono izolacji górnej części ościeżnicy, przewód należy podłączyć bezpośrednio do kostki podłączeniowej lub wyjścia zasilania. Przy podłączaniu do sterownika, prosimy o przeczytanie załączonej do niego instrukcji.

[a] Nie podłączaj markizy bezpośrednio do gniazdka zasilającego!
Markiza jest już gotowa do użytkowania. Ważne informacje, patrz strony 54-57.

11b Usunąć materiał izolacji z górnej części ościeżnicy za pomocą śrubokrętu **[a]**. Odłamać końcówkę materiału izolacji na perforacji **[b]**. Założyć materiał izolacji ponownie na górną część ościeżnicy **[c]**. Przepięć przewód markizy pod górną częścią oblachowania okna w przedstawiony sposób. Jeżeli zainstalowano czujnik deszczu, oba przewody należy przepięć obok siebie pod górną częścią oblachowania okna **[d]**. Podłączyć przewód do wyjścia zasilania **[e]**. Jeżeli na oknie nie założono izolacji górnej części ościeżnicy, przewód należy podłączyć bezpośrednio do wyjścia zasilania. Przy podłączaniu do sterownika, prosimy o przeczytanie załączonej do niego instrukcji.
[a] Nie podłączaj markizy bezpośrednio do gniazdka zasilającego!
Markiza jest już gotowa do użytkowania. Ważne informacje, patrz strony 54-57.

Strony 21-34:

Zawartość

Narzędzia

Aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie oraz bezpieczną obsługę markizy, prosimy dokładnie przestrzegać instrukcji. Należy ją zachować i przekazać kolejnemu użytkownikowi.

Niniejsza markiza została zaprojektowana do współpracy z oryginalnymi sterownikami VELUX INTEGRA®. Podłączanie jej do innych sterowników może spowodować zniszczenie lub nieprawidłowe działanie. Aby uzyskać dalsze ważne informacje, patrz stron 54-57.

1 Jeżeli okno jest wyposażone w czarne, plastikowe zaślepki, należy je usunąć na czas montażu **[a]**. W przypadku okien do poddaszy VELUX INTEGRA® GGL/GGU, usunąć tymczasowo kostkę podłączeniową **[b]**. Przewiercić otwór **[c]** i założyć gumowy pierścień uszczelniający **[d]**. Pierścień przekładać od zewnątrz **[e]**.

2 Zdejmij oblachowanie na czas montażu. Zapamiętać miejsce zainstalowania oblachowania w celu ponownego montażu.

3 Odkręcić śruby oblachowania oprócz tych z górnego oblachowania **[a]**. Jeżeli w górnej części zamiast śruby znajduje się znacznik należy przewiercić otwór w oznaczonym miejscu **[b]**. Uszczelnij **wszystkie** otwory po śrubach **[c]**.

4 Umieścić górne części bocznego oblachowania markizy w okrągłych otworach za pomocą dostarczonych wkrętów. Użyć 30 mm wkrętu (GPL/GPU: wkręt 20 mm) **[a]**. **Uwaga:** Jeżeli jest gumową uszczelką, górne części oblachowania muszą być zainstalowane pod nią. Unieść blokujące zaczepty **[b]**.

5 Poluzować wkręty w górnej części oblachowania **[a]**, **[b]** lub **[c]**. Zamocować wcześniej zdjęte oblachowanie okna używając istniejących wkrętów. Dokręcić wcześniej poluzowane wkręty.

6 Zdjąć i obrócić wskazane oblachowanie.

7 Przyłożyć szablony (**R** i **L**) tak jak pokazano na rysunku. Przesunąć szablony maksymalnie w dół oblachowania **[a]**. Wywiercić otwory w oblachowaniu na znacznikach używając wiertła o średnicy 5 mm **[b]**.

8 Przykręcić zdjęte wcześniej boczne oblachowanie **[a]**, następnie wywiercić otwór w ościeżnicy przez oblachowanie używając wiertła o średnicy 3 mm **[b]**.

9 Uszczelnij otwory po śrubach **[a]**. Przykręcić dolne oblachowanie **[b]**.

10 Przyłożyć markizę **[a]**. Umieścić markizę w zaczepach i zamknąć je **[b]**. Przepięć kabel przez pierścień **[c]**. Upewnić się że zaczepty blokujące są zaciśnięte **[d]**.

11 Wyjmij pierwszą prowadnicę **[a]** i umieść na poziomie górnego oblachowania. **Nie** usuwaj pasków **[b]** na tym etapie.

12 Pociągnąć prowadnicę w dół. **Konieczne jest silne pociągnięcie.** Podnieść górne oblachowanie i wsunąć prowadnicę w tunel w górnym oblachowaniu. Upewnić się że sznury nie krzyżują się ze sobą i że są umieszczone w bocznej prowadnicy **[a]**. Zatrzasknąć ruchomy przyrząd **[c]** na dolnym kątowniku **[b]**.

- 13** Wyjmij drugą prowadnicę **[a]** i umieść na poziomie górnego oblachowania. **Nie** usuwaj pasków **[b]** na tym etapie.
- 14** Pociągnąć prowadnicę w dół. **Konieczne jest silne pociągnięcie.** Podnieść górne oblachowanie i wsunąć prowadnicę w tunel w górnym oblachowaniu. Upewnij się że sznury nie krzyżują się ze sobą i że są umieszczone w bocznej prowadnicy **[a]**. Zatrzasnąć ruchomy przyrząd **[c]** na dolnym kątowniku **[b]**.
- 15** Przykręcić prowadnice dostarczonych wkrętów **[a]**. Usunąć paski **[b]**.
- 16** Podłączyć przewód do wyjścia zasilania lub kostki podłączeniowej. Przy podłączaniu do sterownika, zapoznaj się z instrukcją dotyczącą sterownika/pilota zdalnego sterowania. Jeśli okno było wyposażone w czarny element osłonowy i/lub kostkę podłączeniową, zamontuj je ponownie. **⚠ Nie podłączaj markizy bezpośrednio do gniazdka zasilającego!**
Markiza jest już gotowa do użytkowania. Ważne informacje, patrz strony 54-57.

Strony 37-52:

Zawartość

Narzędzia

Aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie oraz bezpieczną obsługę markizy, prosimy dokładnie przestrzegać instrukcji. Należy ją zachować i przekazać kolejnemu użytkownikowi.

Niniejsza markiza została zaprojektowana do współpracy z oryginalnymi sterownikami VELUX INTEGRA®. Podłączanie jej do innych sterowników może spowodować zniszczenie lub nieprawidłowe działanie. Aby uzyskać dalsze ważne informacje, patrz stron 54-57.

Ustalić wysokość górnego oblachowania:

50-65 mm: patrz ilustracja 1.

10-40 mm: patrz ilustracja 2.

- 1** Tymczasowo usun plastikową obudowę po obu stronach **[a]**. Umieść adaptor na osi i ustaw w odpowiednim położeniu **[b]**. Przykręć adaptor za pomocą śrub **[c]**. Ponownie przykręć zdjętą wcześniej plastikową obudowę **[d]**.
- 2** Jeśli okno było wyposażone w kostkę podłączeniową, usunąć ją na czas montażu **[a]**. Pozycja otworów zależy od szerokości **X** górnego oblachowania. Ustalić tą szerokość i wywiercić otwór **[b]**. Umieścić gumowy pierścień uszczelniający. Pierścień przekładać od zewnątrz **[c]**.
- 3** Zdejmij oblachowanie na czas montażu **[a]**. Jeśli znajduje się tam śruba, odkręć ją **[b]**. Jeżeli w górnej części zamiast śruby znajduje się znacznik należy przewiercić otwór w oznaczonym miejscu **[c]**. Jeśli nie ma ani śruby ani otworu, zmierzyc umiejscowienie otworu. Pozycja otworu zależy od tego czy boczne oblachowanie ościeżnicy ma podniesioną krawędź czy nie **[d]**, **[e]**. W zależności od wyboru **[d]** lub **[e]**, wywiercić otwór jak pokazano na ilustracji **[c]**.
- 4** Uszczelnić **wszystkie** otwory po śrubach **[a]**. Umieścić górne części bocznego oblachowania markizy w szczelinie za pomocą dostarczonych wkrętów. Użyć 30 mm wkrętu **(GPL/GPU: wkręt 11 mm)** **[b]**. Umieść blokujące zaczepy **[c]**.
- 5** Poluzować śruby w górnym oblachowaniu **[a]** lub **[b]**. Przykręcić oblachowanie okna używając istniejących śrub. Dokręcić śruby górnego oblachowania.
- 6** Usunąć śruby oblachowania **[a]**. Uszczelnić otwory po śrubach. Przykręcić dolne oblachowanie za pomocą śrub o długości 45 mm **[b]** i ustawić je tak aby były równoległe do oblachowania. Wywiercić otwory przez otwory w oblachowaniu jak pokazano na ilustracji oraz przykręcić oblachowanie śrubami o długości 10 mm **[c]**.
- 7** Przyłożyć markizę **[a]**. Umieścić markizę w zaczepach i zamknąć je **[b]**. Przeciągnąć kabel przez pierścień **[c]**. Upewnij się że zaczepy blokujące są zaciśnięte **[d]**.
- 8** Wyjmij pierwszą prowadnicę **[a]** i umieść na poziomie górnego oblachowania. **Nie** usuwaj pasków **[b]** na tym etapie.
- 9** Pociągnąć prowadnicę w dół. **Konieczne jest silne pociągnięcie.** Podnieść górne oblachowanie i wsunąć prowadnicę w tunel w górnym oblachowaniu. Upewnij się że sznury nie krzyżują się ze sobą i że są umieszczone w bocznej prowadnicy **[a]**. Zatrzasnąć ruchomy przyrząd **[c]** na dolnym kątowniku **[b]**.

10 Wyjmij drugą prowadnicę **[a]** i umieść na poziomie górnego oblachowania. **Nie** usuwaj pasków **[b]** na tym etapie.

- 11** Pociągnąć prowadnicę w dół. **Konieczne jest silne pociągnięcie.** Podnieść górne oblachowanie i wsunąć prowadnicę w tunel w górnym oblachowaniu. Upewnij się że sznury nie krzyżują się ze sobą i że są umieszczone w bocznej prowadnicy **[a]**. Zatrzasnąć ruchomy przyrząd **[c]** na dolnym kątowniku **[b]**.
- 12** Przykręcić prowadnice dostarczonych wkrętów **[a]**. Usunąć paski **[b]**.
- 13** Podłączyć przewód do wyjścia zasilania lub kostki podłączeniowej. Przy podłączaniu do sterownika, zapoznaj się z instrukcją dotyczącą sterownika/pilota zdalnego sterowania. Jeśli okno było wyposażone w kostkę podłączeniową, zamontuj ją ponownie. **⚠ Nie podłączaj markizy bezpośrednio do gniazdka zasilającego!**
Markiza jest już gotowa do użytkowania. Ważne informacje, patrz strony 54-57.

Strona 54:

Warunkiem wstępnym do uniknięcia uszkodzenia markizy na terenach zimnych, z dużymi opadami śniegu, jest zainstalowanie nad nią płotków przeciwśniegowych **[a]**, **[b]**.

Markiza posiada zabezpieczenie przed przeciążeniem i zatrzyma się automatycznie w przypadku zablokowania.

Strony 55-57:

Ważne informacje

Uwaga: Sterownik musi dostosować się do rozmiaru okna przed rozpoczęciem obsługi markizy. Odbywa się to poprzez uruchomienie jednego ze źródeł sterowania - pilota zdalnego sterowania lub naściennej klawiatury - oraz podniesienie i opuszczenie markizy. Nie należy przerywać tego procesu.

Jeśli markiza jest podłączona do kostki podłączeniowej lub sterownika z logo io-homecontrol®, dostosowanie odbędzie się automatycznie przy pierwszym użyciu markizy. Markiza podniesie się i opuści. Nie należy przerywać tego procesu!

Jeśli nastąpi przerwa w zasilaniu markizy, użycie przycisków STOP a następnie GÓRA/DÓŁ w ciągu 30 sekund po jego przywróceniu spowoduje ponowną regulację ustawień markizy.

Bezpieczeństwo

- Markizy mogą obsługiwać tylko osoby, które mają odpowiednie doświadczenie i wiedzę lub osoby, które zostały poinstruowane w ich obsłudze przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Przed rozpoczęciem użytkowania markizy upewnij się, iż operowanie nią nie zagraża bezpieczeństwu ludzi i zwierząt.
- Dzieciom nie wolno bawić się markizą, a pilot zdalnego sterowania powinien być umieszczony poza ich zasięgiem.
- Prosimy nie używać markizy, jeśli wymaga ona regulacji lub naprawy.

Produkt

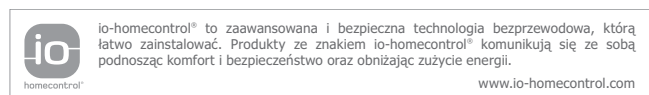
- Ta markiza została zaprojektowana do użycia z oryginalnymi produktami VELUX. Podłączenie z innymi nieoryginalnymi produktami VELUX lub produktami innych marek może spowodować uszkodzenie lub nieprawidłowe działanie.
- Ta markiza jest kompatybilna z produktami z logo io-homecontrol®.
- Poziom ciśnienia akustycznego: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Odpady elektroniczne nie mogą być wyrzucane razem z odpadami z gospodarstwa domowego, ale zgodnie z odpowiednimi przepisami.
- Opakowanie może być wyrzucone razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego.

Konserwacja

- Przed przystąpieniem do wszelkich prac związanych z regulacją lub serwisowaniem należy odłączyć źródło zasilania i upewnij się, że w tym czasie nie nastąpi jego przypadkowe podłączenie.
- Jeśli markiza jest zamontowana prawidłowo, wymaga niewielkich prac konserwacyjnych ze strony użytkownika. Należy ją czyścić miękką, wilgotną tkaniną. W przypadku obfitych opadów liści, konieczne jest usunięcie ich oraz innych zanieczyszczeń z prowadnic.
- Jeżeli masz jakiegokolwiek pytania techniczne skontaktuj się z firmą VELUX, patrz lista telefonów lub www.velux.com.

Demontaż

Aby zdjąć markizę należy wykonać wszystkie kroki instrukcji w odwrotnej kolejności. Przykręcić wkręty w obłachowaniu, aby uniknąć przecieków.



**CE Deklaracja zgodności
Zgodnie z Dyrektywą Rady Europy 2006/95/EW**

Niniejszym oświadczamy, że markizy VELUX INTEGRA® MML, MMI i MMG

- spełniają postanowienia dotyczące komponentów, określone w Dyrektywie Maszynowej 2006/42/EW z późniejszymi zmianami,
- spełniają warunki Dyrektywy dotyczącej niskich napięć 2006/95/EW i Dyrektywy kompatybilności elektromagnetycznej EMC 2004/108/EW z późniejszymi zmianami,
- spełniają wymogi mandatu udzielonego zgodnie z Dyrektywą w sprawie wyrobów budowlanych 89/106/EWG,
- zostały wyprodukowane zgodnie z normami zharmonizowanymi EN 55014-1(2006-12), EN 55014-2(1997-02), EN 60335-1 i EN 60335-2-97 oraz
- są zgodne z wymogami dotyczącymi wytrzymałości na obciążenie wiatrem, klasa 3, zgodnie ze zharmonizowaną normą EN 13561, klauzula 4, przy instalacji na oknie do poddaszy VELUX zgodnie z instrukcją i zaleceniami.

Jeżeli jedna z powyższych markiz jest zainstalowana na oknie do poddaszy VELUX i podłączona do sterownika VELUX INTEGRA®, kompletny system uznaje się za maszynę, która może być wprowadzona do użycia jedynie po montażu zgodnym z instrukcją i zaleceniami.

Kompletny system spełnia zatem istotne wymogi Dyrektywy Rady Europy 2006/42/EW, 2006/95/EW, 2004/108/EW i 89/106/EWG z późniejszymi zmianami.

VELUX A/S: 

(Søren Chr. Dahl, Product Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm 11-11-2009

CE DoC 941963-08

Stranica 1:

Upute za ugradnju vanjske tende s električnim upravljanjem

Stranica 3:

Pogledajte identifikacijsku pločicu prozora i odaberite ispravan odjeljak.

Prozor s identifikacijskom pločicom na lijevoj strani:

a Peti je znak K. Odaberite žuti odjeljak.

Prozor s identifikacijskom pločicom na desnoj strani:

b Četvrti je znak slovo. Odaberite ljubičasti odjeljak.

c Četvrti je znak brojka. Odaberite sivi odjeljak.

Stranice 5-19:

Sadržaj

Alati

Da biste osigurali pravilno funkcioniranje i siguran rad vanjske tende, važno je u potpunosti slijediti ove upute. Sačuvajte ove upute za buduće potrebe te ih predajte eventualnom novom korisniku.

Vanjska tenda namijenjena je uporabi s originalnim VELUX INTEGRA® kontrolnim jedinicama. Priključivanje na druge kontrolne jedinice može uzrokovati štetu i kvarove. Za daljnje važne informacije pogledajte stranice 54-57.

1 Privremeno skinite naznačene profile tako što ćete osloboditi zatvarače **a**. Izbušite otvor kroz oznaku na gornjem dijelu poklopaca bočne stranice okvira. Postavite brtvilo na **sve** rupe za vijke **b**.

2 Pričvrstite gornje nosače vanjske tende u okrugle rupe priloženim vijcima. Koristite vijak od 30 mm (**GPL/GPU**: vijak od 20 mm) **a**.
Napomena: Ako postoji gumena brtva, gornji nosači moraju se ugraditi ispod nje.
Podignite nosače za blokadu **b**.

3 Vratite profile na mjesto **a**, **b**.

4a Privremeno postavite donje nosače na donje krilo. Izbušite pilot rupu za vijak s bušaćom glavom promjera 3 mm i tankim šilom načinite oznaku kroz drugu rupu. Uklonite nosače i stavite brtvilo na otvore za vijke **a**. Postavite donje nosače i pričvrstite ih pomoću priloženih vijaka. Uklonite transportni uređaj **b**.

4b Privremeno postavite donje nosače na donje krilo i izbušite otvore za vijke. Uklonite nosače i stavite brtvilo na otvore za vijke **a**. Postavite donje nosače i pričvrstite ih pomoću priloženih vijaka. Uklonite transportni uređaj **b**.

5 Postavite vanjsku tendu **a**. Postavite vanjsku tendu u nosač i blokirajte ju u mjestu **b**. Provjerite je li nosač za blokadu do kraja pritisnut u početni položaj **c**.

6 Odvojite prvi bočni profil iz transportnih nosača **a**, okrenite ga i držite paralelno s desnom bočnom stranicom okvira. U ovom trenutku **ne** uklanjajte transportni uređaj **b**.

7 Povucite bočni profil nadalje. **Neophodno je snažno povući bočni profil.** Podignite pokrovnu kapu tende i uvucite bočni profil ravno u žlijeb na pokrovnoj kapi. Provjerite da se užad ne križa i da su postavljene u bočni profil **a**. Postavite klizni uređaj **c** na donji nosač **b**.

8 Odvojite drugi bočni profil iz transportnih nosača **a**, okrenite ga i držite paralelno s lijevom bočnom stranicom okvira. U ovom trenutku **ne** uklanjajte transportni uređaj **b**.

9 Povucite bočni profil nadalje. **Neophodno je snažno povući bočni profil.** Podignite pokrovnu kapu tende i uvucite bočni profil ravno u žlijeb na pokrovnoj kapi. Provjerite da se užad ne križa i da su postavljene u bočni profil **a**. Postavite klizni uređaj **c** na donji nosač **b**.

10 Pričvrstite bočne profile priloženim vijcima **a**. Uklonite i bacite transportne trake i uređaje **b**.

11a Provucite kabel vanjske tende ispod kape prozora, kao što je prikazano. Ako je ugrađen senzor za kišu, pripazite da dva kabela budu položena jedan uz drugi ispod kape prozora. Postavite kabel iza izolacije gornjeg dijela okvira **a** i priključite ga na razvodnu kutiju **b** ili rednu stezaljku **c**. Ako prozor nema izolaciju gornjeg dijela okvira, kabel priključite izravno na razvodnu kutiju/rednu stezaljku. Za priključivanje na kontrolnu jedinicu pogledajte upute za kontrolnu jedinicu/daljinski upravljač.

⚠ Ne priključujte vanjsku tendu izravno na strujnu utičnicu!

Vanjska tenda je sada spremna za korištenje. Važne informacije potražite na stranici 54-57.

11b Uz pomoć odvijača uklonite izolacijski materijal s gornjeg dijela okvira **a**. Slomite kraj izolacijskog materijala na perforiranom dijelu **b**. Ponovno postavite izolacijski materijal na gornji dio okvira **c**. Provucite kabel vanjske tende ispod kape prozora, kao što je prikazano. Ako je ugrađen senzor za kišu, pripazite da dva kabela budu položena jedan uz drugi ispod kape prozora **d**. Priključite kabel na rednu stezaljku **e**. Ako prozor nema izolaciju gornjeg dijela okvira, kabel priključite izravno na rednu stezaljku. Za priključivanje na kontrolnu jedinicu pogledajte upute za kontrolnu jedinicu/daljinski upravljač.

⚠ Ne priključujte vanjsku tendu izravno na strujnu utičnicu!

Vanjska tenda je sada spremna za korištenje. Važne informacije potražite na stranici 54-57.

Stranice 21-34:

Sadržaj

Alati

Da biste osigurali pravilno funkcioniranje i siguran rad vanjske tende, važno je u potpunosti slijediti ove upute. Sačuvajte ove upute za buduće potrebe te ih predajte eventualnom novom korisniku.

Vanjska tenda namijenjena je uporabi s originalnim VELUX INTEGRA® kontrolnim jedinicama. Priključivanje na druge kontrolne jedinice može uzrokovati štetu i kvarove. Za daljnje važne informacije pogledajte stranice 54-57.

1 Ukoliko je na prozoru postavljen crni zaštitni profil, privremeno ga uklonite **a**. Kod VELUX INTEGRA® krovnih prozora GGL/GGU privremeno uklonite razvodnu kutiju **b**. Izbušite rupu **c** i postavite gumeni provodnik **d**.
Provucite provodnik kroz rupu s unutarnje strane **e**.

2 Privremeno skinite naznačene profile. Zabilježite položaj profila radi kasnijeg ponovnog postavljanja.

3 Uklonite vijke s profila osim vijka s pokrovne kape **a**. Ukoliko na vrhu umjesto vijka postoji oznaka, izbušite rupu na mjestu oznake **b**. Postavite brtvilo na **sve** rupe za vijke **c**.

4 Pričvrstite gornje nosače vanjske tende u okrugle rupe priloženim vijcima. Koristite vijak od 30 mm (**GPL/GPU**: vijak od 20 mm) **a**.
Napomena: Ako postoji gumena brtva, gornji nosači moraju se ugraditi ispod nje.
Podignite nosače za blokadu **b**.

5 Otpustite vijke na pokrovnoj kapi **a**, **b** ili **c**. Postavite profile na prozor koristeći postojeće vijke. Ponovno pritegnite vijke na pokrovnoj kapi.

6 Uklonite naznačene profile i okrenite ih.

7 Postavite odstoynike (**R** i **L**) s donje strane profila. Povucite odstoynike posve dolje u nosače profila **a**. Izbušite rupe kroz profile na označenim mjestima s pomoću svrdla \varnothing 5 mm **b**.

8 Ponovno postavite profile **a**, a zatim izbušite rupu u krilu prozora kroz profile s pomoću svrdla \varnothing 3 mm **b**.

9 Nanesite brtvilo na rupe za vijke **a**. Postavite donje nosače s pomoću priloženih vijaka **b**.

10 Postavite vanjsku tendu **a**. Postavite vanjsku tendu u nosač i blokirajte ju u mjestu **b**. Provucite žicu kroz provodnik **c**. Provjerite je li nosač za blokadu do kraja pritisnut u početni položaj **d**.

11 Odvojite prvi bočni profil iz transportnih nosača **a**, okrenite ga i držite paralelno s desnom bočnom stranicom okvira. U ovom trenutku **ne** uklanjajte transportni uređaj **b**.

12 Povucite bočni profil nadalje. **Neophodno je snažno povući bočni profil.** Podignite pokrovnu kapu tende i uvucite bočni profil ravno u žlijeb na pokrovnoj kapi. Provjerite da se užad ne križa i da su postavljene u bočni profil **a**. Postavite klizni uređaj **c** na donji nosač **b**.

13 Odvojite drugi bočni profil iz transportnih nosača **a**, okrenite ga i držite paralelno s lijevom bočnom stranicom okvira. U ovom trenutku **ne** uklanjajte transportni uređaj **b**.

14 Povucite bočni profil nadalje. **Neophodno je snažno povući bočni profil.** Podignite pokrovnu kapu tende i uvucite bočni profil ravno u žlijeb na pokrovnoj kapi. Provjerite da se užad ne križa i da su postavljene u bočni profil **a**. Postavite klizni uređaj **c** na donji nosač **b**.

15 Pričvrstite bočne profile priloženim vijcima **a**. Uklonite i bacite transportne trake i uređaje **b**.

16 Priključite kabel na rednu stezaljku ili na razvodnu kutiju. Za priključenje na kontrolnu jedinicu pogledajte upute za kontrolnu jedinicu/daljinski upravljač. Ako je na prozor bila ugrađena crni zaštitni profil i/ili razvodna kutija, ponovno postavite profil/kutiju.

⚠ Ne priključujte vanjsku tendu izravno na strujnu utičnicu!

Vanjska tenda je sada spremna za korištenje. Važne informacije potražite na stranici 54-57.

Stranice 37-52:

Sadržaj

Alati

Da biste osigurali pravilno funkcioniranje i siguran rad vanjske tende, važno je u potpunosti slijediti ove upute. Sačuvajte ove upute za buduće potrebe te ih predajte eventualnom novom korisniku.

Vanjska tenda namijenjena je uporabi s originalnim VELUX INTEGRA® kontrolnim jedinicama. Priključivanje na druge kontrolne jedinice može uzrokovati štetu i kvarove. Za daljnje važne informacije pogledajte stranice 54-57.

Utvrđite visinu pokrovne kape:

50-65 mm: Pogledajte ilustraciju 1.

10-40 mm: Pogledajte ilustraciju 2.

- 1 Uklonite plastični poklopac s obje strane **a**. Postavite adapter na osovinu i okrenite ga tako da sjedne na mjesto **b**. Pričvrstite adapter priloženim vijkom **c**. Vratite plastični poklopac na mjesto **d**.
- 2 Ako je na prozor postavljena razvodna kutija, privremeno ju uklonite **a**. Mjesto rupe ovisi o širini **X** pokrovne kape. Utvrđite širinu i izbušite rupu **b**. Postavite gumeni provodnik. Provcute provodnik kroz rupu s unutarnje strane **c**.
- 3 Privremeno skinite naznačene profile **a**. Ukoliko je postavljen vijak, uklonite ga **b**. Ukoliko na vrhu umjesto vijka postoji oznaka, izbušite rupu na mjestu oznake **c**. Ukoliko nema ni vijka niti rupe, odmjerite mjesto za rupu. Mjesto rupe ovisi o tome da li profile bočne stranice okvira ima prevrnuti rub ili ne **d**, **e**. Ako se odabere **d** ili **e**, izbušite rupu kako je prikazano na **c**.
- 4 Nanesite brtvilo na **sve** rupe za vijke **a**. Pričvrstite gornje nosače s pomoću vijaka priloženih u otvoru. Koristite vijak od 30 mm (**GPL/GPU**: vijak od 11 mm) **b**. Podignite nosače za blokadu **c**.
- 5 Otpustite vijke na pokrovnoj kapi **a** ili **b**. Postavite profile na prozor koristeći postojeće vijke. Ponovno pritegnite vijke na pokrovnoj kapi.
- 6 Uklonite i bacite vijke profila **a**. Nanesite brtvilo na rupe za vijke. Pričvrstite donje nosače s pomoću priloženih vijaka od 45 mm **b** i prilagodite ih tako da budu postavljeni paralelno s profilom. Izbušite rupu u profilu kroz rupu u nosaču i pričvrstite nosač priloženim vijkom od 10 mm **c**.
- 7 Postavite vanjsku tendu **a**. Postavite vanjsku tendu u nosač i blokirajte ju u mjestu **b**. Provcute žicu kroz provodnik **c**. Provjerite je li nosač za blokadu do kraja pritisnut u početni položaj **d**.
- 8 Odvojite prvi bočni profil iz transportnih nosača **a**, okrenite ga i držite paralelno s desnom bočnom stranicom okvira. U ovom trenutku **ne** uklanjajte transportni uređaj **b**.
- 9 Povucite bočni profil nadolje. **Neophodno je snažno povući bočni profil**. Podignite pokrovnu kapu tende i uvucite bočni profil ravno u žlijeb na pokrovnoj kapi. Provjerite da se užad ne križa i da su postavljene u bočni profil **a**. Postavite klizni uređaj **c** na donji nosač **b**.
- 10 Odvojite drugi bočni profil iz transportnih nosača **a**, okrenite ga i držite paralelno s lijevom bočnom stranicom okvira. U ovom trenutku **ne** uklanjajte transportni uređaj **b**.
- 11 Povucite bočni profil nadolje. **Neophodno je snažno povući bočni profil**. Podignite pokrovnu kapu tende i uvucite bočni profil ravno u žlijeb na pokrovnoj kapi. Provjerite da se užad ne križa i da su postavljene u bočni profil **a**. Postavite klizni uređaj **c** na donji nosač **b**.
- 12 Pričvrstite bočne profile priloženim vijcima **a**. Uklonite i bacite transportne trake i uređaje **b**.

18 Priključite kabel na rednu stezaljku ili na razvodnu kutiju. Za priključenje na kontrolnu jedinicu pogledajte upute za kontrolnu jedinicu/daljinski upravljač. Ako je na prozor bila ugrađena razvodna kutija, ponovno ju postavite.

⚠ Ne priključujte vanjsku tendu izravno na strujnu utičnicu!

Vanjska tenda je sada spremna za korištenje. Važne informacije potražite na stranici 54-57.

Stranica 54:

Kao preduvjet za izbjegavanje oštećenja vanjske tende u veoma hladnim područjima i u područjima s velikim sniježim padalinama, iznad vanjske tende treba ugraditi odbojnik ili klin za snijeg **a**, **b**.

Vanjska tenda je zaštićena od preopterećenja i automatski će se zaustaviti ako se blokira.

Stranice 55-57:

Važne informacije

Napomena: Motor se mora prilagoditi na veličinu prozora prije početka redovitog korištenja vanjske tende. To se obavlja pokretanjem vanjske tende do vrha i potom do dna bez prekida korištenjem upravljačke jedinice kao što je daljinski upravljač ili zidni prekidač.

Ukoliko je vanjska tenda priključena na razvodnu kutiju ili na kontrolnu jedinicu s io-homecontrol® logotipom, prilagođavanje će se provesti automatski prilikom prvog pokretanja vanjske tende. Vanjska tenda će se do kraja podići i potom spustiti. Ne prekidaite ovo prilagođavanje!

Ako se napajanje isključi, pritiskom na tipku ZAUSTAVI i potom tipku GORE/DOLJE na daljinskom upravljaču unutar 30 sekundi nakon ponovnog uspostavljanja napajanja provest će se novo prilagođavanje.

Sigurnost

- Vanjska tenda je namijenjena osobama s dovoljnim iskustvom i znanjem ili osobama, koje su od osobe odgovorne za njihovu sigurnost dobile upute o korištenju proizvoda.
- Prije početka korištenja osigurajte da se vanjskom tendom može rukovati bez rizika od oštećenja imovine ili povrede ljudi ili životinja.
- Ne dozvolite djeci igru s vanjskom tendom, a daljinski upravljač držite izvan dohvata djece.
- Ne koristite vanjsku tendu ako ju je potrebno popraviti ili prilagoditi.

Proizvod

- Vanjska tenda je namijenjena uporabi s originalnim VELUX proizvodima. Priključivanje s drugim proizvodima može uzrokovati štetu i kvarove.
- Vanjska tenda kompatibilna je s proizvodima označenima io-homecontrol® logotipom.
- Razina zvučnog tlaka: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Električni proizvodi moraju se odložiti u skladu s lokalnim propisima o električnom otpadu, a nikako s kućnim otpadom.
- Ambalaža se može odložiti zajedno s uobičajenim kućnim otpadom.

Održavanje

- Iskopčajte napajanja prije obavljanja bilo kakvog održavanja ili servisiranja vanjske tende i spriječite mogućnost ponovnog slučajnog uključivanja dovoda struje za to vrijeme.
- Ako ga se pravilno ugradi i koristi, vanjska tenda zahtjeva minimalno održavanje. Proizvod se može čistiti mekom, navlaženom krpom. U posebnim slučajevima intenzivnog opadanja lišća, može biti potrebno ukloniti lišće i druge otpatke iz bočnih profila.
- Za sva tehnička pitanja, molimo kontaktirajte vašu VELUX tvrtku, pogledajte popis telefona ili www.velux.com.

Uklanjanje

Da biste uklonili vanjsku tendu, slijedite ove upute obrnutim redoslijedom. Vratite vijke na mjesta u poklopcima kako biste izbjegli curenje.



io-homecontrol® pruža naprednu i sigurnu radio tehnologiju koju je lako ugraditi. Proizvodi označeni logotipom io-homecontrol® međusobno komuniciraju, osiguravaju udobnost, sigurnost i uštedu energije.

www.io-homecontrol.com

CE Izjava o sukladnosti
Sukladno s Direktivom Vijeća 2006/95/EC

Ovim izjavljujemo da su vanjske tende VELUX INTEGRA® MML, MMI i MMG

- udovoljavaju bitnim zahtjevima za komponente Direktive o sigurnosti strojeva 2006/42/EC, te njenim izmjenama i dopunama,
- sukladne su odredbama Direktive o niskom naponu 2006/95/EC i Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti - EMC 2004/108/EC, te njihovim izmjenama i dopunama,
- ispunjavaju zahtjeve mandata dobivenog prema Direktivi o građevnim proizvodima 89/106/EEC,
- proizvedene su sukladno harmoniziranim standardima EN 55014-1 (2006-12), EN 55014-2 (1997-02), EN 60335-1 i EN 60335-2-97 te
- udovoljavaju zahtjevima koji se odnose na otpornost prema opterećenju vjetrom, klasa 3, sukladno harmoniziranom standardu EN 13561, točka 4, kada ih se ugradi na VELUX krovni prozor sukladno uputama i zahtjevima.

Kada je neka od gore navedenih vanjskih tenda ugrađena na VELUX krovni prozor i priključena na VELUX INTEGRA® kontrolnu jedinicu, cjelokupni se sustav smatra strojem, koji se ne smije pustiti u uporabu dok ga se ne ugradi sukladno uputama i zahtjevima.

Cijeli sustav tada ispunjava bitne zahtjeve Direktiva Vijeća 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC i 89/106/EEC te njihove izmjene i dopune.

VELUX A/S: .....
(Søren Chr. Dahl, Product Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm11-11-2009.....

CE DoC 941963-08

AR: VELUX Argentina S.A.
348 4 639944

AT: VELUX Österreich GmbH
02245/32 3 50

AU: VELUX Australia Pty. Ltd.
1300 859 856

BA: VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o.
033/626 493, 626 494

BE: VELUX Belgium
(010) 42.09.09

BG: VELUX Bulgaria EOOD
02/955 99 30

BY: FE VELUX Roof Windows
(017) 217 7385

CA: VELUX Canada Inc.
1 800 88-VELUX (888-3589)

CH: VELUX Schweiz AG
0848 945 549

CL: VELUX Chile Limitada
2 953 6789

CN: VELUX (CHINA) CO. LTD.
0316-607 27 27

CZ: VELUX Česká republika, s.r.o.
531 015 511

DE: VELUX Deutschland GmbH
01806 / 33 33 99
Festnetz: 0,20 €/Anruf
Mobilfunk: max. 0,60 €/Anruf

DK: VELUX Danmark A/S
45 16 45 16

EE: VELUX Eesti OÜ
621 7790

ES: VELUX Spain, S.A.
91 509 71 00

FI: VELUX Suomi Oy
0207 290 800

FR: VELUX France
0821 02 15 15
0,119€ TTC/min

GB: VELUX Company Ltd.
01592 778 225

HR: VELUX Hrvatska d.o.o.
01/5555 444

HU: VELUX Magyarország Kft.
(06/1) 436-0601

IE: VELUX Company Ltd.
01 848 8775

IT: VELUX Italia s.p.a.
045/6173666

JP: VELUX-Japan Ltd.
0570-00-8145

LT: VELUX Lietuva, UAB
(85) 270 91 01

LV: VELUX Latvia SIA
67 27 77 33

NL: VELUX Nederland B.V.
030 - 6 629 629

NO: VELUX Norge AS
22 51 06 00

NZ: VELUX New Zealand Ltd.
0800 650 445

PL: VELUX Polska Sp. z o.o.
(022) 33 77 000 / 33 77 070

PT: VELUX Portugal, Lda
21 880 00 60

RO: VELUX România S.R.L.
0-8008-83589

RS: VELUX Srbija d.o.o.
011 20 57 500

RU: ZAO VELUX
(495) 737 75 20

SE: VELUX Svenska AB
042/20 83 80

SI: VELUX Slovenija d.o.o.
01 724 68 68

SK: VELUX Slovensko, s.r.o.
(02) 33 000 555

TR: VELUX Çatı Pencereleri
Ticaret Limited Şirketi
0 216 302 54 10

UA: VELUX Ukraina TOV
(044) 2916070

US: VELUX America Inc.
1-800-88-VELUX

www.velux.com